

языками и введения надбавки за знание языков, и, в частности, на подпункт *a* пункта 3 резолюции 2359 В (XXII), касающийся необходимости обеспечить языковое равновесие среди персонала Секретариата,

рассмотрев относящуюся к данному вопросу часть доклада, представленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 2359 В (XXII)³³,

приняв к сведению с удовлетворением меры, рекомендуемые Генеральным секретарем в его докладе, в целях обеспечения значительного расширения программы преподавания языков, уже осуществляемой Секретариатом, и обеспечения ее эффективности путем стимулирующих мер в области продвижения персонала категории специалистов, подпадающего под правило географического распределения³⁴,

1. *предлагает* Генеральному секретарю, в целях обеспечения языкового равновесия, принять следующие меры:

a) начиная с 1 января 1970 г. минимальными требованиями для приема на службу будут считаться:

- i) способность пользоваться одним из рабочих языков Секретариата или
- ii) способность пользоваться одним из рабочих языков того органа Организации Объединенных Наций, для которого работает та секция Секретариата, куда набираются штатные сотрудники, имея в виду, что такие сотрудники назначаются на постоянную службу или их срочный контракт продлевается свыше двухлетнего периода только тогда, когда они будут способны работать на одном из рабочих языков Секретариата;

b) начиная с 1 января 1972 г.:

- i) любое повышение в ранге от С-1 до Д-2 включительно, для персонала, подпадающего под правило географического распределения, обуславливается достаточным и проверенным знанием второго языка; тем не менее Генеральный секретарь может разрешить повышение в должности тех штатных сотрудников вышеупомянутых рангов, которые не удовлетворяют этому условию, если он считает это необходимым для должного функционирования Секретариата; Генеральный секретарь будет сообщать о принятом в этом отношении решении в своем годовом докладе Генеральной Ассамблее по вопросам персонала;
- ii) достаточное и проверенное знание второго языка позволит этому персоналу более быстро продвигаться по ступеням каждого ранга от С-1 до Д-2 включительно, причем в этом случае время, необходимое для пе-

рехода на следующую ступень, будет не двенадцать месяцев, а десять; такое же пропорциональное сокращение будет применяться к тем рангам, в отношении которых в настоящее время период перехода из одной ступени в другую превышает двенадцать месяцев;

2. *постановляет*, что проверка знания второго языка будет обеспечиваться получением свидетельства о знании языка, которое в настоящее время выдается Организацией Объединенных Наций, то есть жюри, состоящим из преподавателей языков; поскольку поставленная цель состоит главным образом в том, чтобы понимать письменный и разговорный язык, курсы преподавания языков должны быть приспособлены к этой цели;

3. *постановляет*, что вторым языком, знание которого проверяется представлением свидетельства о знании языка, будет один из официальных языков, перечисленных в правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

4. *настоятельно предлагает* Генеральному секретарю принять все необходимые меры к тому, чтобы все штатные сотрудники вышеупомянутых рангов имели возможность, по их просьбе, посещать курсы языков и чтобы на этих курсах возможно более широко применялись современные методы преподавания;

5. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на двадцать восьмой сессии в 1973 году отчет о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией, чтобы позволить Ассамблее предпринять, в случае надобности, шаги, которые она сочтет необходимыми с учетом настоящей резолюции и резолюций 2241 В (XXI) и 2359 В (XXII), причем само собой разумеется, что введение надбавки за знание языков, в соответствии с резолюцией 2359 В (XXII) Ассамблеи, не вступит в силу до тех пор, пока Ассамблея не примет соответствующего решения на двадцать восьмой сессии.

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

2481 (XXIII). Поправки к Положению о персонале Организации Объединенных Наций

А

Генеральная Ассамблея

1. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его седьмом докладе Генеральной Ассамблее на двадцать третьей сессии³⁵;

2. *постановляет*, что начиная с 1 января 1969 г. максимальный размер пособия на образование, выплачиваемого имеющим на это право членам персонала Организации Объединенных Наций, будет составлять 1000 долл. за учебный год на каждого ребенка;

³³ Там же, документ А/7334.

³⁴ Там же, пункты 52—60 и 88—95.

³⁵ Там же, документ А/7295.

3. вносит соответствующую поправку в статью 3.2 Положения о персонале Организации Объединенных Наций.

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

В

Генеральная Ассамблея

1. одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его десятом докладе Генеральной Ассамблее на двадцать третьей сессии³⁶;

2. постановляет изменить пункты 1 и 3 приложения I к Положению о персонале Организации Объединенных Наций и дать их в следующей формулировке:

«ОКЛАДЫ И НАДБАВКИ — АДМИНИСТРАТОР ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЗАМЕСТИТЕЛИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПОМОЩНИКИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Приложение I, пункт 1

Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, статус которого эквивалентен статусу административного главы крупного специализированного учреждения, получает оклад в размере 43 000 долл. США в год; Заместитель Генерального секретаря получает оклад в размере 33 500 долл. США³⁷ в год, а Помощник Генерального секретаря получает оклад в размере 30 000 долл. США в год³⁷; причем на эти оклады распро-

³⁶ Там же, документ A/7328.

³⁷ См. также резолюцию 2485 (XXIII), пункт a (i).

страняются положения плана налогообложения персонала, предусмотренного в статье 3.3 Положения о персонале, и корректируются по месту службы, там, где они применяются. При удовлетворении противным условиям они получают надбавки, обычно начисляемые сотрудникам.

Приложение I, пункт 3

Генеральный секретарь уполномочивается на основе соответствующих оправдательных документов и/или данных производить дополнительные выплаты директорам и, в тех случаях, когда учреждения размещаются вне штаб-квартиры, главам последних в порядке компенсации таких специальных расходов, которые могут быть произведены на целесообразной основе в интересах Организации при исполнении обязанностей, возложенных на них Генеральным секретарем. Максимальная общая сумма таких выплат определяется в годовом бюджете Генеральной Ассамблеи».

3. постановляет поместить пункт 3 в измененном выше виде после пункта 5 приложения I и соответствующим образом изменить нумерацию пунктов;

4. принимает к сведению изменения, внесенные Генеральным секретарем в Положение о персонале за год, окончившийся 31 августа 1968 г., и изложенные в его докладе Пятому комитету³⁸.

1752-е пленарное заседание,
21 декабря 1968 года

³⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Приложение, пункт 81 повестки дня, документ A/C.5/1170.

2482 (XXIII). Бюджет на 1969 финансовый год

А

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1969 финансовый год:

1. Ассигнуется сумма в размере 154 915 250 долл. США на следующие цели:

Раздел

(В долларах США)

Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции

1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	1 333 450
2. Специальные сессии и конференции	1 594 400

ИТОГО ПО ЧАСТИ I 2 927 850

Часть II. Расходы по персоналу и связанные с ним расходы

3. Оклады и заработная плата	68 495 300
4. Общие расходы по персоналу	10 362 000
5. Путевые расходы персонала	2 182 600
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительские	140 000

ИТОГО ПО ЧАСТИ II 87 179 900